

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 82 (1955)  
**Heft:** 1

**Artikel:** A travers livres, journaux et revues : inauguration de la "casa dei ladini"  
**Autor:** Helfer, Edouard  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229304>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## A travers livres, journaux et revues...

### Inauguration de la « casa dei ladini »

*L'Italie nouvelle s'occupe à son tour de préserver, comme le fait la Confédération suisse, les parlers ladins, proches parents du romanche. A Ortisei, dans le Haut-Adige, centre du district ladin, a été inaugurée, dimanche 1<sup>er</sup> août, par M. Manzini, sous-secrétaire à la présidence du Conseil, une « Maison des ladins ».*

*L'Union des gens de parler ladin, qui sont près de 800 000 en Italie, occupe des districts compacts dans les régions de Gardena, Sassa-Badia, Livinalongo, Marebbe et Frioul, qui se rattachent au rhéto-romanche. La « Casa dei ladini » est destinée à constituer le centre italien où sont réunis et conservés les documents concernant la vie et l'histoire de ces vallées. La Casa comprend un théâtre, une bibliothèque, une salle de concert pour chœurs.*

*Le dialecte officiel est celui de la vallée de Gardena. Parmi les mesures prises par le gouvernement de Rome dans le cadre de l'accord italo-autrichien de 1946, se trouve la création de nombreuses écoles où le ladin est la langue de l'enseignement, comme le romanche l'est dans les vallées de ce parler des Grisons. A la fête d'inauguration se trouvait aussi une délégation du canton suisse des Grisons.*

### Le ladin

Ces lignes, qui viennent de paraître dans la *Tribune de Genève*, nous rappellent que c'est le 20 février 1938 que le peuples et les cantons suisses approuvèrent la reconnaissance du romanche comme quatrième langue nationale. Le ladin, cette branche particulière du groupe linguistique romanche, est parlée par le 75 % de la population de la Basse-Engadine. Les Italiens appellent les Grisons « I Grigioni », les Romanches « La Grischia ». Sous la domination romaine le pays s'appelait « Raetia » et sous celle des

Francs « Churwalchen (Le pays welsche de Coire). Dès le XV<sup>e</sup> siècle « Graubünden », Bünden, d'après la Ligue grise, ou « Grauer Bund ».

Le premier journal qu'ont possédé les Grisons, lequel fut fondé en 1700 à Scuol-Tarasp, était rédigé en romanche. Dix-sept ans plus tard seulement, parut à Coire une gazette en allemand. Mais la vie spirituelle intense fut de tous les temps propice à la littérature rhéto-romanche. Il en résulta un grand essor de l'art typographique dans les pays de langue romanche ; on trouve des imprimeries dans bon nombre de villages rhétiques dès le XVII<sup>e</sup> siècle.

Quant au ladin, il est très ancien, mais sa littérature est relativement récente. On n'en possède pas de texte antérieur à 1527, la langue paraissant trop rude pour être écrite. Il fallut la Réforme pour vaincre le préjugé et fixer la langue par écrit.

« Allegra » est le salut joyeux des Romanches. Comme dans les contrées où l'on parle patois, la langue du pays faisait partie intégrante d'une tradition, de l'histoire d'une véritable civilisation, limitée dans l'espace, mais riche et bien vivante.

*Edouard Helfer.*

*Allegra ! (Dict. hist. et bibl. de la Suisse, etc.)*

**TOXICAL** l'insecticide idéal en boîte poudreuse à Fr. 1.90

détruit : Anthrènes des tapis, Cafards, Fourmis, Guêpes, Puces, Poissons d'argent, etc.

**Droguerie Simond**

A LA RUE DU PONT LAUSANNE  
DROGUERIES RÉUNIES S. A. --: LAUSANNE